

3

True Translation from Punjabi into English.

2/91/2008-20-3/491
Government of Punjab.
Education Department
(Education-Section-3)

To

The Principal
Green Land Convent School,
Phase-II, Dugri,
District. Ludhiana-Punjab.
Dated-Chandigarh- 25/7/08.

Sub- regarding issuance of No objection Certificate to
Green Land Convent School, Phase-II, Dugri, Distt.
Ludhiana, Punjab. for taking affiliation with C.B.S.E.
New Delhi.

Sir,

with reference to the above subject.

2. After thorough perusal of the documents along with the
affidavit, submitted by the Management of your school, and the
recommendations made by District Education Officer, (S.Sec)
District Ludhiana, and Director Education Department (S.Sec)
Punjab, Chandigarh no objection certificate is hereby issued
by the government of Punjab the following terms and conditions:-

1. That No objection certificate can be taken back, if this
reality comes to light that you have furnished wrong
information at the time of application for seeking no
objection certificate, to the government and the application
was filed on basis of furnishing wrong information, and
the instructions issued by Punjab government from time to
time are not complied with, by you, and the written
instructions given in the affidavit are not complied with.
2. Teaching of Punjabi language up to the standard of metric
shall be compulsory in your school and the C.B.S.E. New
Delhi shall must make arrangements for the conducting
the examination of Punjabi, in such schools, and it is also
mentioned here that in the event of not doing the said
things, the No objection certificate shall be immediately
taken back.
3. After receiving the affiliation with C.B. S.E. New Delhi
the school Management shall be bound to pay the salaries
to Teaching and Non Teaching staff as per the salaries,
being given to the government employees. The no objection
Certificate shall be immediately taken back in the event
of the non compliance.



contd...2.

For Sant Kirpal Vidyak Mission (Regd.)

Rajesh Kaur
Chairman

[Signature]
Principal
Green Land Convent School
Phase-II Dugri, Ludhiana.

-2-

4. You and your Management shall make sure to furnish any information asked for by your District education officer, or by the any Senior officer of Education Department, as and when it is asked for and you will extend full cooperation in the matter.
5. That you will furnish safety certificate after seeking from the concerned department within three months relating to this school building.

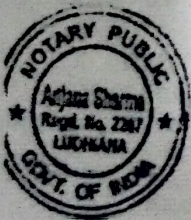
This acceptance is issued as per the orders of the Education Minister dated 24.7.08.

Sd/- Special Secretary
School Education.

Endorsement No. 2/91/2008-2C-3/

Dated. Chandigarh.

copy of the above is forwarded to Director Education (S. & Sec) Punjab Chandigarh with reference to his Memo No. 15/37-2008-G-1(3)734 dt. 16.7.2008. with the instructions to conduct the Inspections of this school atleast once in every five years, and the Inspection report be sent to punjab government so that it may be ascertained that the said school is complying with the instructions of the punjab government or not.



Sd/- Special Secretary,
School Education

Free Translation from
Punjabi/Hindi/Urdu into English
Notary Public (Lab)

For Sant Kirpal Vidyak Mission (Regd.)

Rajesh Arora
Chairman

30 OCT 2008

Manish Sharma
Principal
Green Land Convent School
Phase-II Dugri, Ludhiana.

2/91/2008-2ਸਿ-3/149

ਬੇਸਾਸ ਸਕੂਲ

ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

(ਸਿੱਖਿਆ-3 ਸਮਾਂ)

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,

ਗਰੀਨ ਲੈਂਡ ਕਾਨਵੈਂਟ ਸਕੂਲ,

ਫੇਜ਼-2, ਦੁਗਰੀ,

ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਲੁਧਿਆਣਾ, ਪੰਜਾਬ।

ਮਿਤੀ, ਓਕੀਗੜ੍ਹ 25/7/08

ਵਿਸ਼ਾ:-

ਗਰੀਨ ਲੈਂਡ ਕਾਨਵੈਂਟ ਸਕੂਲ, ਫੇਜ਼-2, ਦੁਗਰੀ, ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਲੁਧਿਆਣਾ, ਪੰਜਾਬ ਨੂੰ
ਸੀ ਐਸ ਐਸ ਟੀ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਨਾਲ ਐਡਮਿਨਿਸਟਰੇਸ਼ਨ ਨੈੱਟ ਨਹੀਂ ਵਿਤਰਾਸਤੀਤਾ ਸਹੀਕਰਤ
ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਬਾਰੇ।

ਸਿੱਖਿਆ ਸੀ,

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਖੇ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ।

2.

ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਵੱਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਸਮੇਤ ਹਲਕੀਆਂ ਸਿੱਖਿਆ,
ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੀ ਐਸ ਟੀ) ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਲੁਧਿਆਣਾ ਅਤੇ ਕਾਨਵੈਂਟ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੀ ਐਸ ਟੀ), ਪੰਜਾਬ,
ਓਕੀਗੜ੍ਹ ਦੀਆਂ ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿਚ ਰੱਖਣ ਤੇ ਬਾਅਦ ਬੇਸਾਸ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਨਿਰਧਾਰਤ
ਵਿਤਰਾਸਤੀਤਾ ਸਹੀਕਰਤ ਤੇ ਸਿੱਖਿਆ ਸਕੂਲ ਦੇ ਵਿੱਚ ਜਾਰੀ ਹੈ।

1.

ਕੀਵਿਓ ਵਿੱਚ ਮਿਲੇ ਦੀ ਸਿਫਾਰਿਸ਼ / ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ ਤੇ ਤੇ ਸਿੱਖਿਆ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ
ਹੈ ਕਿ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਵਿਤਰਾਸਤੀਤਾ ਸਹੀਕਰਤ ਨਿੱਤ ਸਮੇਂ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਹਲਕੀ ਸਕੂਲ ਦੇ
ਆਧਾਰ ਤੇ ਹਲਕੀਤ ਵਿੱਚੀ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜਾਂ ਬੇਸਾਸ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ
ਕੀਤੀਆਂ ਹਲਕੀਤਾਂ (ਸੀ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਹਲਕੀਤਾਂ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਅਤੇ ਸਿੱਖਿਆ ਸਕੂਲ
ਵਿਭਾਗ ਵਿੱਚ ਵਿੱਚੀਆਂ ਹਲਕੀਤਾਂ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਸਿਰ, ਤਾਂ ਅਜਿਹੀ ਹਲਕੀਤ
ਵਿੱਚ ਮਿਲੇ ਦੀ ਸਹੀ ਸਿੱਖਿਆ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਹਲਕੀਤ ਵਿੱਚੀਆਂ ਹਲਕੀਤਾਂ ਹੈ।

For Saint Margarets Vidyut Mission (Regd.)

Rajesh Arora
Chairman

Principal

Green Land Convent School
Phase-II Dugri, Ludhiana.

2. ਆਪ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਦਸਵੀਂ ਪੱਧਰ ਤੱਕ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਅਜਿਹੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਲੈਣ ਦਾ ਉਪਰਾਲਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇਹ ਵੀ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਇਤਰਾਜ਼ੀਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਤੁਰੰਤ ਵਾਪਿਸ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।
3. ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ. ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਦੀ ਐਡੀਲੀਏਸ਼ਨ ਲੈਣ ਉਪਰੰਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਸਕੂਲ ਦੇ ਟੀਚਿੰਗ ਸਟਾਫ਼ ਅਤੇ ਨਾਨ ਟੀਚਿੰਗ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਵਾਂਗ ਤਨਖਾਹ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭੱਤੇ ਆਦਿ ਦੇਣ ਲਈ ਵਚਨਬੱਧ ਹੋਵੇਗੀ। ਅਜਿਹਾ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਇਤਰਾਜ਼ੀਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਤੁਰੰਤ ਵਾਪਿਸ ਲੈ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।
4. ਫ਼ੁਲੀ ਖ਼ੁਦ ਤੇ ਫ਼ੁਲਾਹੀ ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਇਹ ਵੀ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਏਗੀ ਕਿ ਫ਼ੁਲਾਹੀ ਜਿਲ੍ਹੇ ਦੇ ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫ਼ਸਰ ਵੱਲੋਂ ਜਾਂ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਕਿਸੇ ਸੀਨੀਅਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਵੱਲੋਂ ਜਦੋਂ ਵੀ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸਨੂੰ ਲੱਭੀ-ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਉਪਲਬੱਧ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਨੌਜਵਾਨ ਸਹਿਯੋਗ ਵੀ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।
5. ਇਹ ਕਿ ਫ਼ੁਲੀ ਇਸ ਸਕੂਲ ਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਬੰਧਤ ਵਿਭਾਗ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਮਹੀਨੇ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਅੰਦਰ ਭੇਜੇਗੇ।

ਇਹ ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ ਮਾਨਯੋਗ ਸਿੱਖਿਆ ਮੰਤਰੀ ਜੀ ਦੇ ਹੁਕਮ ਮਿਤੀ 24-7-08 ਅਨੁਸਾਰ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਕੱਤਰ, ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ
ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ

ਪਿੱਠ ਐਕਟ ਨੰ: 2/91/2008-2ਸਿ-3 /

ਉਤਾਰਾ ਡਾਇਰੈਕਟਰ, ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੈ ਸਿ), ਪੰਜਾਬ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੀਮੋ ਨੰ: 15/37-2008 - ਗ-1(3)/734 ਮਿਤੀ 16-7-2008 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਭੇਜਕੇ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਪਰੋਕਤ ਸਕੂਲ ਦੀ ਹਰ ਪੰਜ ਸਾਲ ਵਿੱਚ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਇੱਕ ਵਾਰ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹਰ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਰਿਪੋਰਟ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਜੋ ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਦਾ ਰਹੇ ਕਿ ਸਬੰਧਤ ਸਕੂਲ, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਇਨ ਬਿਨ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ।

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਕੱਤਰ, ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ

For Sant Kirpal Vidyak Mission (Regd.)

Kapoor
Chairman

Principal
Principal
Green Land Convent School
Phase-II Dugri, Ludhiana.